

Information for foreign competent authorities concerning changes in issuing foreign permit blanks for Ukrainian carriers from September 1, 2012

Starting from September 1, 2012 the State Inspectorate of Ukraine for Land Transport Safety (Ukrtransinspektsiya) starts providing administrative services, including the permits issuance for trips through the territories of foreign countries during occasional cross-border transportations of passengers and transportations of goods in international connection.

Taking into account the above mentioned, please, find attached in annex an example of the stamp of the officer of the Ukrtransinspektsiya which will be marked since September 1, 2012 on the foreign permit blanks for international road transportations of passengers and goods.

Meanwhile be informed that the blanks of foreign permits issued to the Ukrainian carriers till September 1, 2012 with the stamp of the State Enterprise "International Road Transport Service" are legitimate.

Background information about the Activities of the State Inspectorate of Ukraine for Land Transport Safety

According to the Statute of the State Inspectorate of Ukraine for Land Transport Safety, adopted by the Presidential Decree from 06.04.2011 № 387 the State Inspectorate of Ukraine for Land Transport Safety (Ukrtransinspektsiya) is the central executive body and is directed and coordinated by the Cabinet of Ministers of Ukraine through the Vice-Prime-Minister of Ukraine - Minister of Infrastructure of Ukraine.

The Ukrtransinspektsiya is a part of the executive branch and ensures the implementation of governmental policy for transport safety, particularly of the road transport safety.

In accordance with its tasks the Ukrtransinspektsiya provides:

- state supervision (control) over compliance with legislation, norms and standards on the road transport;
- state control and supervision of compliance with regulations concerning safety on the road transport;
- control of the implementation of the requirements of international treaties of Ukraine by the Ukrainian carriers;
- control of the international transportations of passengers and goods by road transport in the points of permits issuance to Ukrainian carriers.

The Ukrtransinspektsiya realizes its power directly and through its regional offices - Administration of the Autonomous Republic of Crimea, Kyiv and Sevastopol city, country, city and district administrations.

State Inspectorate of Ukraine for Land Transport Safety

Address: 76-a Povitroflotskyi ave., Kyiv, 03151, Ukraine

Tel: 0038044 3514135

Fax: 0038 044 351 47 48

e-mail: uti@uti.gov.ua

www.uti.gov.ua

Information für ausländische zuständige Behörden betreffs Veränderungen in der Erteilung der ausländischen Genehmigungen für ukrainische Verkehrsunternehmen seit dem 1. September 2012

Seit dem 1. September 2012 beginnt die Staatliche Inspektion der Ukraine für Landverkehrssicherheit (Ukrtransinspektsia) administrative Dienstleistungen zu erbringen, nämlich: Erteilung der Genehmigungen für die Durchfahrt durch das Territorium des ausländischen Staates während der unregelmäßiger Beförderung von Passagieren und Gütern im internationalen Straßenverkehr.

Dies vorausgeschickt, finden Sie in der Anlage den Musterdruck, der seit dem 1. September 2012 vom Angestellten der Ukrtransinspektsia aufs Formular der ausländischen Genehmigung für internationale Beförderung von Passagieren und Gütern gestempelt wird.

Möchten wir auch darüber informieren, dass ausländische Genehmigungen für ukrainische Verkehrsunternehmen, die zeitlich vor dem 1. September 2012 erteilt wurden und den Stempel des Staatsbetriebs "Ausländische Straßenverkehrsdienst" haben, gültig sind.

Hintergrundinformation zur Tätigkeit der Staatlichen Inspektion der Ukraine für Landverkehrssicherheit

Nach der Satzung der Staatliche Inspektion der Ukraine für Landverkehrssicherheit, die durch den Erlass des Präsidenten der Ukraine vom 06.04.2011 №387 durchgesetzt worden ist, ist die Staatliche Inspektion der Ukraine für Landverkehrssicherheit (Ukrtransinspektsia) ein zentrales Exekutivorgan, dessen Tätigkeit vom Ministerkabinett der Ukraine durch den Vize-Ministerpräsident der Ukraine - Minister für Infrastruktur der Ukraine geleitet und koordiniert wird.

Ukrtransinspektsia gehört zum System der Exekutivorgane und sorgt für die Umsetzung der Regierungspolitik der Verkehrssicherheit, insbesondere Straßenverkehrssicherheit.

Ukrtransinspektsia ihren Aufgaben gemäß, beschäftigt sich mit:

- staatlicher Aufsicht (Kontrolle) über die Einhaltung der Rechtsvorschriften, Normen und Standards im Straßenverkehr;
- staatlicher Kontrolle und Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften der Sicherheit im Straßenverkehr;
- Kontrolle der Einhaltung von Verkehrsunternehmen der internationalen Verträge der Ukraine betreffs internationalen Straßenverkehrs;
- Kontrolle der internationalen Straßenbeförderungen von Passagieren und Gütern in Erteilungsstellen der Genehmigungen für ukrainische Verkehrsunternehmen.

Ukrtransinspektsia übt ihre Befugnisse unmittelbar und durch ihre Außenstellen (Verwaltungen in der Autonomen Republik Krim, Kiew, Sewastopol, Gebiets- und Bezirksverwaltungen) aus.

Staatliche Inspektion der Ukraine für Landverkehrssicherheit

Adresse: Powitroflotskyj Prospekt 76a, Kiew, 03151, Ukraine

Telefon: 0038 044 351 41 35

Fax: 0038 044 351 47 48

e-mail: uti@uti.gov.ua

www.uti.gov.ua

Інформація для іноземних компетентних органів щодо змін в оформленні бланків іноземних дозволів українським перевізникам з 01 вересня 2012 року

З 01 вересня 2012 року Державна інспекція України з безпеки на наземному транспорті (Укртрансінспекція) починає надавати адміністративні послуги, зокрема з видачі дозволів на поїздки територіями іноземних держав під час виконання нерегулярних перевезень пасажирів автомобільним транспортом у міжнародному сполученні та перевезень вантажів автомобільним транспортом у міжнародному сполученні.

Враховуючи викладене, наводимо у додатку приклад штампу працівника Укртрансінспекції, який буде проставлятися з 1 вересня 2012 року на бланках іноземних дозволів на міжнародні автомобільні перевезення пасажирів та вантажів.

Одночасно повідомляємо, що бланки іноземних дозволів, оформлені українським перевізникам до 1 вересня 2012 року, які мають печатки ДП «Служба міжнародних автомобільних перевезень», є легітимними.

Інформаційна довідка щодо діяльності Державної інспекції України з безпеки на наземному транспорті

Відповідно до Положення про Державну інспекцію України з безпеки на наземному транспорті, затвердженого Указом Президента від 06.04.2011 №387, Державна інспекція України з безпеки на наземному транспорті (Укртрансінспекція) є центральним органом виконавчої влади, діяльність якого спрямовується і координується Кабінетом Міністрів України через Віце-прем'єр-міністра України - Міністра інфраструктури України.

Укртрансінспекція входить до системи органів виконавчої влади і забезпечує реалізацію державної політики з питань безпеки на транспорті, зокрема на автомобільному транспорті.

Укртрансінспекція, відповідно до покладених на неї завдань, здійснює:

- державний нагляд (контроль) за додержанням вимог законодавства, норм та стандартів на автомобільному транспорті;
- державний контроль і нагляд за дотриманням вимог нормативно-правових актів щодо забезпечення безпеки на автомобільному транспорті;
- контроль за виконанням перевізниками вимог міжнародних договорів України з питань міжнародних автомобільних перевезень;
- контроль за здійсненням міжнародних перевезень пасажирів і вантажів автомобільним транспортом в пунктах видачі дозволів автомобільним перевізникам України.

Укртрансінспекція реалізовує свої повноваження безпосередньо та через свої територіальні органи - управління в Автономній Республіці Крим, обласні, Київське та Севастопольське міські, районні управління.

Державна інспекція України з безпеки на наземному транспорті

Адреса: Повітрофлотський проспект, 76а, м. Київ, 03151, Україна


Телефон: 0038 044 351 41 35

Факс: 0038 044 351 47 48

e-mail: uti@uti.gov.ua

www.uti.gov.ua

Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0001


Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0011


Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0003

Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0008

Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0009


Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0012


Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0002

Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0007

Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0006


Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0004


Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0005

Державна інспекція України
з безпеки на наземному транспорті



03

0010